

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

- ★ Kommissionens direktiv 97/17/EF af 16. april 1997 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets direktiv 92/75/EØF for så vidt angår energimærkning af opvaskemaskiner⁽¹⁾ 1

1

⁽¹⁾ EØS-relevant tekst.

DA

De akter, hvis titel er trykt med magre typer, er løbende retsakter inden for rammerne af landbrugspolitikken og har normalt en begrænset gyldighedsperiode.

Titlen på alle øvrige akter er trykt med fede typer efter en asterisk.

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

KOMMISSIONENS DIREKTIV 97/17/EF

af 16. april 1997

om gennemførelsesbestemmelser til Rådets direktiv 92/75/EØF for så vidt angår energimærkning af opvaskemaskiner

(EØS-relevant tekst)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 92/75/EØF af 22. september 1992 om angivelse af husholdningsapparaters energi- og ressourceforbrug ved hjælp af mærkning og standardiserede vareoplysninger⁽¹⁾, særlig artikel 9 og 12, og

ud fra følgende betragtninger:

Opvaskemaskiners elforbrug tegner sig for en betydelig del af Fællesskabets samlede energiforbrug; mulighederne for at nedskære disse apparaters energiforbrug er betydelige;

bedre opvaske- eller tørreevne kræver ofte større vand- og energiforbrug; oplysning om et apparats opvaske- eller tørreevne er til hjælp ved vurdering af oplysningerne om dets vand- og energiforbrug; derved vil forbrugernes valg af apparat i højere grad kunne træffes under hensyn til en bedre udnyttelse af energien;

Fællesskabet bekræfter interessen i et internationalt standardiseringssystem, som er i stand til at frembringe standarder, der faktisk bruges af alle parter i den internationale samhandel, og til at imødekomme de behov, EF's politik medfører, og Fællesskabet opfordrer derfor de europæiske standardiseringsorganisationer til at videreføre deres samarbejde med de internationale standardiseringsorganisationer;

Den Europæiske Standardiseringsorganisation (CEN) og Den Europæiske Komité for Elektroteknisk Standardisering (Cenelec) anerkendes som de organer, der er kompetente til at vedtage de harmoniserede standarder i overensstemmelse med de generelle retningslinjer for samarbejdet mellem Kommissionen og disse to organer, som blev undertegnet den 13. november 1984; i dette direktiv forstås ved en harmoniseret standard en teknisk specifikation

(europæisk standard eller harmoniseringsdokument), som er vedtaget af Cenelec efter mandat fra Kommissionen i overensstemmelse med Rådets direktiv 83/189/EØF af 28. marts 1983 om en informationsprocedure med hensyn til tekniske standarder og forskrifter⁽²⁾, senest ændret ved Kommissionens beslutning 96/139/EF⁽³⁾, samt i henhold til nævnte generelle retningslinjer;

de i dette direktiv indeholdte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra det ved artikel 10 i direktiv 92/75/EØF nedsatte udvalg —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

1. Dette direktiv gælder opvaskemaskiner med almindelig el-nettilslutning. Apparater, der også kan benytte andre energikilder, er ikke omfattet.

2. De oplysninger, som skal gives ifølge dette direktiv, måles i overensstemmelse med harmoniserede standarder, hvis referencenumre er offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, og for hvilke medlemsstaterne har offentliggjort referencenumrene for de nationale standarder, som gennemfører disse harmoniserede standarder. Bestemmelser i dette direktiv, der kræver oplysninger om støj, finder kun anvendelse, når sådanne oplysninger kræves fremlagt ifølge artikel 3 i Rådets direktiv 86/594/EØF⁽⁴⁾. Oplysningerne tilvejebringes da som foreskrevet i nævnte direktiv.

3. De i stk. 2 omhandlede harmoniserede standarder skal udarbejdes efter mandat fra Kommissionen i overensstemmelse med direktiv 83/189/EØF.

4. De i dette direktiv anvendte udtryk har samme betydning som i direktiv 92/75/EØF, undtagen hvor sammenhængen nødvendiggør en anden udlægning.

⁽²⁾ EFT nr. L 109 af 26. 4. 1983, s. 8.

⁽³⁾ EFT nr. L 32 af 10. 2. 1996, s. 31.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 344 af 6. 12. 1986, s. 24.

⁽¹⁾ EFT nr. L 297 af 13. 10. 1992, s. 16.

Artikel 2

1. Det tekniske dokumentationsmateriale, der omtales i artikel 2, stk. 3, i direktiv 92/75/EØF, skal indeholde følgende:

- leverandørens navn og adresse
- en generel beskrivelse af modellen, som skal være tilstrækkelig til entydig identificering af denne
- oplysninger, eventuelt med tegninger, om modellens vigtigste konstruktionstræk, især forhold, som har væsentlig indflydelse på dens energiforbrug
- rapport over de prøvninger, som er udført på modellen efter metoderne i de harmoniserede standarder, der er omhandlet i artikel 1, stk. 2, i nærværende direktiv
- eventuel brugsvejledning.

2. Den i artikel 2, stk. 1, i direktiv 92/75/EØF omhandlede etiket skal udformes som vist i bilag I. Etiketten anbringes udvendig på apparatets for- eller overside, så den er synlig og ikke kan skjules.

3. Form og indhold af det i artikel 2, stk. 1, i direktiv 92/75/EØF omhandlede oplysningsskema skal svare til beskrivelsen i bilag II.

4. I de tilfælde, som er omfattet af artikel 5 i direktiv 92/75/EØF, og hvor udbud til salg, leje eller lejekøb sker ved hjælp af en trykt meddelelse, f.eks. et postordrekatalog, skal den trykte meddelelse indeholde alle de i bilag III krævede oplysninger.

5. Et apparats relative energiforbrug og dets opvaske- og tørreevne bestemmes som anført i bilag IV.

Artikel 3

Medlemsstaterne træffer alle nødvendige foranstaltninger fra at sikre, at leverandører og forhandlere med hjemsted på deres område opfylder deres forpligtelser i henhold til dette direktiv.

Artikel 4

1. Medlemsstaterne vedtager og offentliggør de nødvendige love og administrative bestemmelser for at efterkomme dette direktiv senest den 15. juni 1998. De underretter straks Kommissionen herom. De anvender disse bestemmelser fra den 1. juli 1998.

Medlemsstaterne skal imidlertid indtil den 31. december 1998 tillade:

- udbyden til salg, handel med og/eller udstilling af apparater, og
- fordeling af trykt oplysningsmateriale som anført i artikel 2, stk. 4,

som ikke er i overensstemmelse med dette direktiv.

Når medlemsstaterne vedtager disse bestemmelser, skal de indeholde en henvisning til dette direktiv, eller de skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne giver Kommissionen meddelelse om de foranstaltninger, de træffer på dette direktivs område.

Artikel 5

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Artikel 6

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. april 1997.

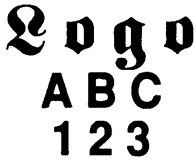
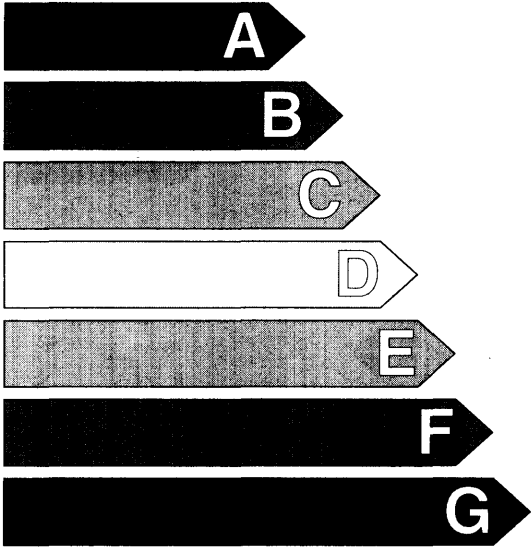



På Kommissionens vegne

Christos PAPOUTSIS

Medlem af Kommissionen

Udformning

1. Etiketten skal være den aktuelle sproglige udgave blandt de følgende:

Energi		Opvaskemaskine
Mærke		
Model		
Lavt forbrug		 
Højt forbrug		
Energiforbrug kWh/opvask <i>(På grundlag af testresultater for normalprogram med tilslutning til koldt vand)</i>		X.YZ
Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvordan apparatet benyttes.		
Opvaskeevne A: høj G: lav		A B C D E F G
Tørreevne A: høj G: lav		A B C D E F G
Standardkverter		YZ
Vandforbrug l/opvask		YX
Lydeffektniveau dB(A) (Støj)		XY
Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger.		
Standard EN 50242 Direktiv 97/17/EF om energimærkning af opvaskemaskiner		

I

II

III

IV

V

VI

VII

VIII

IX

X

Energía

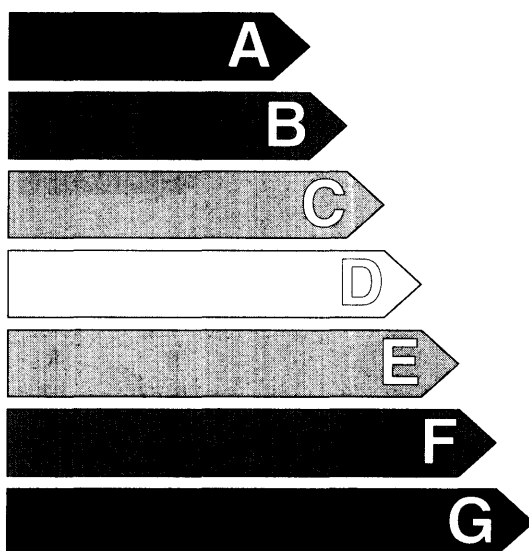
Lavavajillas

Fabricante

Modelo

Logo
ABC
123

Más eficiente



Menos eficiente

Consumo de energía kWh/ciclo
(basado en los resultados obtenidos en las pruebas realizadas por el fabricante en un ciclo normalizado utilizando carga fría)

X.YZ

El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato.

Eficacia de lavado

A: más alta G: más baja

A B **C** D E F G

Eficacia de secado

A: más alta G: más baja

A B C **D** E F G

Cubiertos

YZ

Consumo de agua l/ciclo

YX

Ruido

(dB(A) re 1 pW)

XY

Ficha de información detallada en los folletos del producto.



Norma EN 50242
Directiva 97/17/CE sobre etiquetado de lavavajillas

Energie

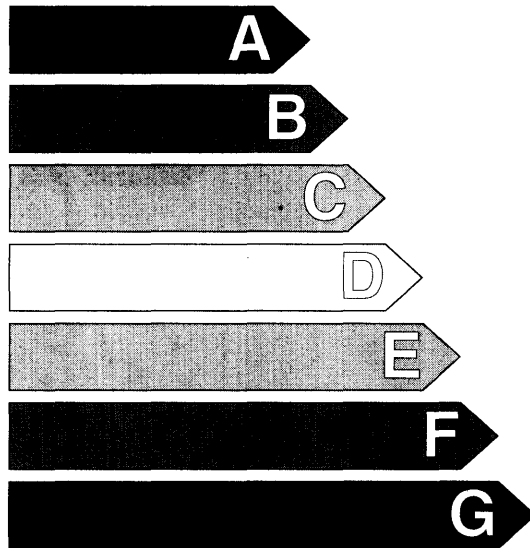
Geschirrspüler

Hersteller

Modell

Logo
ABC
123

Niedriger Energieverbrauch



Hoher Energieverbrauch

Energieverbrauch kWh/Programm
(ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für das vom Hersteller festgelegte Standardprogramm, bei Kaltwasserbefüllung)

Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab.

X.YZ

Reinigungswirkung

A: besser G: schlechter

A B **C** D E F G

Trockenwirkung

A: besser G: schlechter

A B C **D** E F G

Standardbefüllung

Wasserverbrauch l/Programm

YZ

YX

Geräusch

(dB(A) re 1 pW)

XY

Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten.



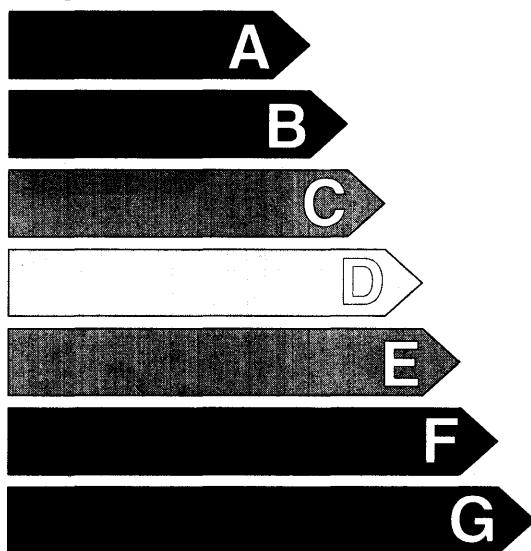
Ενέργεια

Κατασκευαστής
Μοντέλο

Πλυντήριο
πιάτων

ⓧ ⓪ ⓧ ⓪
A B C
1 2 3

Περισσότερο αποδοτικό



Λιγότερο αποδοτικό

Κατανάλωση ενέργειας
kWh/πρόγραμμα

(με βάση τα αποτελέσματα δοκιμών επί του
τυπικού προγράμματος με κρύο νερό)

Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από
τον τρόπο χρήσης της συσκευής

X.YZ

Βαθμός πλυσίματος

A: υψηλότερος G: χαμηλότερος

A B **C** D E F G

Βαθμός στεγνώματος

A: υψηλότερος G: χαμηλότερος

A B C **D** E F G

Σκεύη τοποθετημένα κανονικά

Κατανάλωση νερού l/πρόγραμμα

YZ

YX

Θόρυβος

[dB(A) ανά 1 pW]

XY

Μια κάρτα με πληροφοριακές
λεπτομέρειες



Πρότυπο EN 50242
Οδηγία 97/17/ΕΚ για την ετικέτα πλυντηρίων πιάτων

Energy

Dishwasher

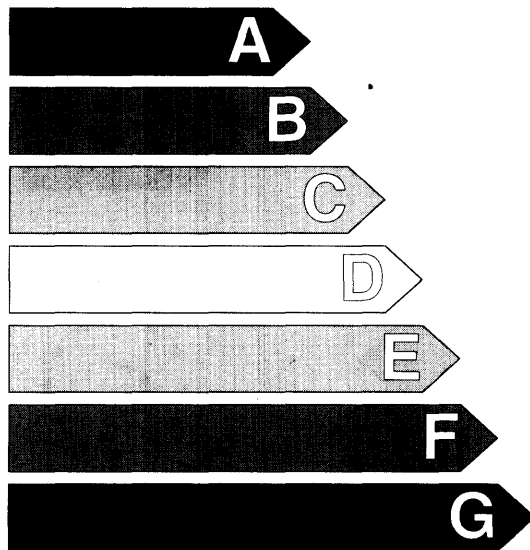
Manufacturer

Logo

Model

ABC
123

More efficient



Less efficient

Energy Consumption kWh/cycle
(based on test results for manufacturer's standard cycle using cold fill)

X.YZ

Actual consumption will depend on how the appliance is used.

Cleaning Performance

A: higher G: lower

A B **C** D E F G

Drying Performance

A: higher G: lower

A B C **D** E F G

Standard Place Settings

YZ

Water Consumption l/cycle

YX

Noise

(dB(A) re 1 pW)

XY

Further information is contained in product brochures.



Norm EN 50242
Dishwasher label Directive 97/17/CE

Énergie

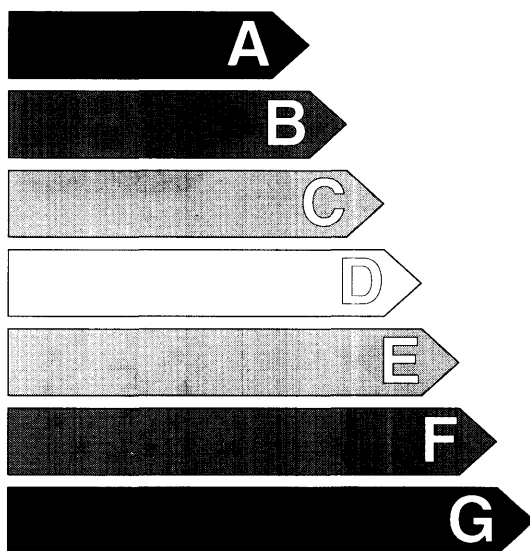
Lave-vaisselle

Fabricant

Modèle

Logo
ABC
123

Économe



Peu économe

Consommation d'énergie kWh/cycle
*(Sur base des résultats du cycle
recommandé par le fabricant)*

X.YZ

La consommation réelle dépend
des conditions d'utilisation de l'appareil.

Efficacité de lavage

A: plus élevée G: plus faible

A B **C** D E F G

Efficacité de séchage

A: plus élevée G: plus faible

A B C **D** E F G

Nombre de couverts

Consommation d'eau l/cycle

YZ

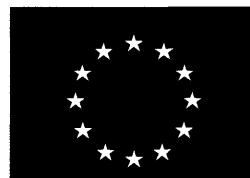
YX

Bruit

[dB(A) re 1 pW]

XY

Une fiche d'information
détaillée figure dans la brochure.



Norme EN 50242
Directive 97/17/CE relative à l'étiquetage des lave-vaisselle

Energia

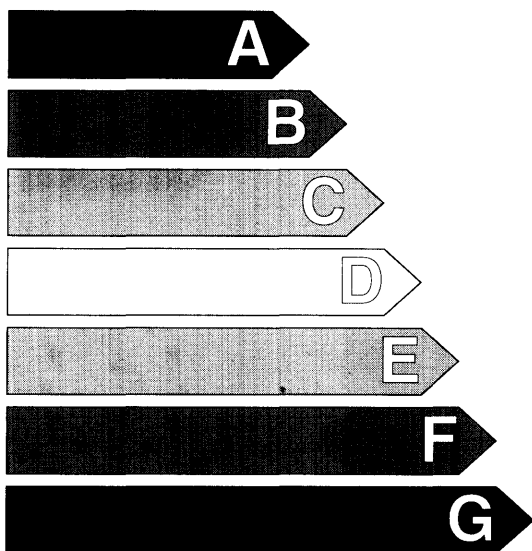
Lavastoviglie

Costruttore

Modello

Logo
ABC
123

Bassi consumi



Alti consumi

Consumo di energia kWh/ciclo
*(in base ai risultati di prove
di cicli normali di lavaggio con acqua fredda)*

X.YZ

Il consumo effettivo dipende dal modo
in cui l'apparecchio viene usato

Efficacia di lavaggio

A: alta G: bassa

A B **C** D E F G

Efficacia di asciugatura

A: alta G: bassa

A B C **D** E F G

Coperti

YZ

Consumo di acqua l/ciclo

YX

Rumorosità

[dB(A) re 1 pW]

XY

Gli opuscoli illustrativi contengono
una scheda particolareggiata



Energie

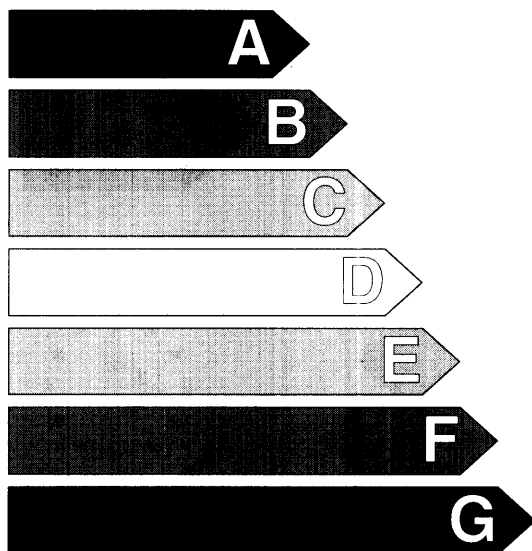
Afwasmaschine

Fabrikant

Model

Logo
ABC
123

Efficiënt



Inefficiënt



Energieverbruik kWh/cyclus
(Gebaseerd op de resultaten van een standaardcyclus, met toevoer van koud water)

X.YZ

Het werkelijk verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt

Afwasresultaat

A: goed

G: matig

A B **C** D E F G

Droogresultaat

A: goed

G: matig

A B C **D** E F G

Standaardcouverts

YZ

Waterverbruik

l/cyclus

YX

Geluidsniveau

(dB(A) re 1 pW)

XY

Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat



Energia

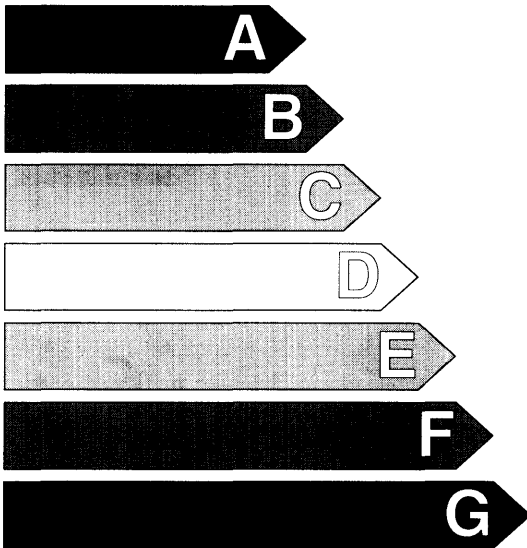
Máquina
de lavar loiça

Fabricante

Modelo

Logo
ABC
123

Mais eficiente



Menos eficiente

Consumo de energia kWh/ciclo
*(com base nos resultados dos ensaios para
o ciclo de lavagem padrão recomendado
pelo fabricante, com enchimento a água fria)*

O consumo real de energia dependerá
das condições de utilização do aparelho

X.YZ

Eficiência de lavagem

A: mais elevada G: mais baixa

A B **C** D E F G

Eficiência de secagem

A: mais elevada G: mais baixa

A B C **D** E F G

Serviços de loiça padrão

Consumo de água l/ciclo

YZ

YX

Nível de ruído

[dB(A) re 1 pW]

XY

Ficha pormenorizada no
folheto do produto



Norma EN 50242
Directiva 97/17/CE relativa à etiquetagem
das máquinas de lavar loiça

Energia

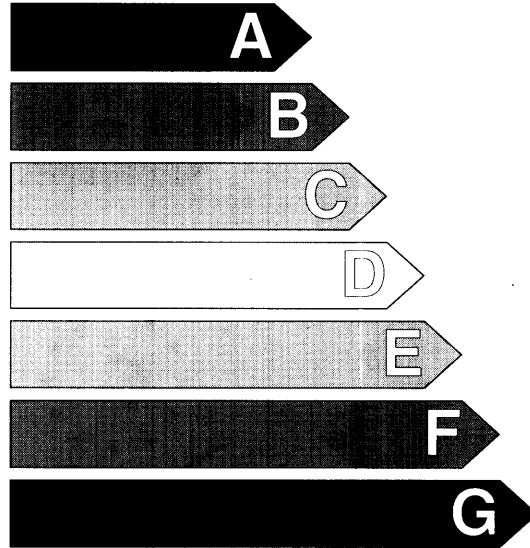
Astianpesukone

Tavarantoimittaja

Malli

Logo
ABC
123

Vähän kuluttava



B



Paljon kuluttava

Energiankulutus kWh/ohjelma
(perustuu mittaustuloksiin, jotka on saatu tavarantoimittajan ilmoittamalla perusohjelmalla kylmävesiliitännässä)

X.YZ

Todellinen kulutus riippuu
laitteen käyttötavoista.

Pesutulos

A: hyvä G: huono

A B **C** D E F G

Kuivaustulos

A: hyvä G: huono

A B C **D** E F G

Täyttömäärä (standardiastiasstoja)
Vedenkulutus l/ohjelma

YZ
YX

Ääni

(dB(A) re 1 pW)

XY

Tuote-esitteissä on lisätietoja.



Standardi EN 50242
Direktiivi 97/17/EY astianpesukoneiden
energiamerkinästä

Energi

Diskmaskin

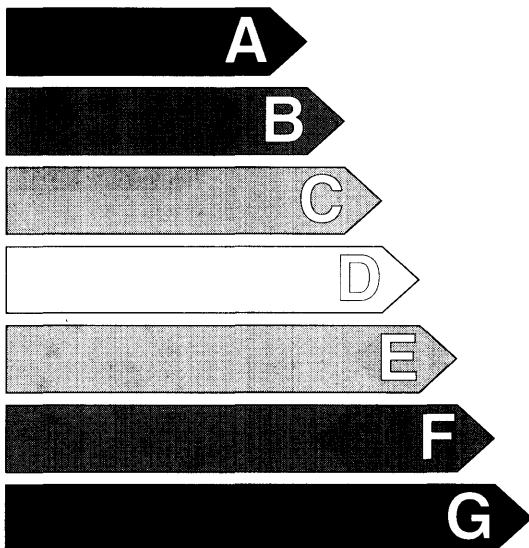
Leverantör

Logo

Modell

ABC
123

Låg förbrukning



Hög förbrukning



Energiförbrukning kWh/diskomgång
(baserad på resultat från provning
med tillverkarens normalprogram
vid kallvattenanslutning)

X.YZ

Den faktiska förbrukningen beror
på hur apparaten används.

Diskeffekt

A: bättre G: sämre

A B **C** D E F G

Torkeffekt

A: bättre G: sämre

A B C **D** E F G

Standardkuvert

YZ

Vattenförbrukning l/diskomgång

YX

Buller

(dB(A) re 1 pW)

XY

Produktbroschyrerna
innehåller ytterligare information.



Standard EN 50242
Direktiv 97/17/EG om märkning av diskmaskiner

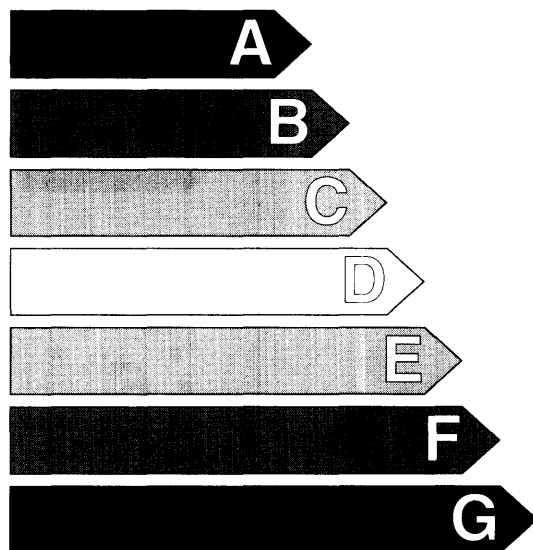
Énergie

Lave-vaisselle
Afwasmachine

Fabri^cant
Modè^e

Logo
ABC
123

Économe/Efficiënt



Peu économe/Inefficiënt

Consommation
d'énergie kWh/cycle

*(Sur base des résultats
du cycle recommandé
par le fabricant, avec
remplissage à l'eau froide)*

La consommation réelle
dépend des conditions
d'utilisation de l'appareil

Energieverbruik
kWh/cyclus

*(Gebaseerd op de
resultaten van een
standaardcyclus, met
toevoer van koud water)*

Het werkelijk verbruik wordt
bepaald door de wijze waarop
het apparaat wordt gebruikt

X.YZ

Efficacité de lavage/Afwasresultaat

A: plus élevée/goed G: plus faible/matig

A B **C** D E F G

Efficacité de séchage/Droogresultaat

A: plus élevée/goed G: plus faible/matig

A B C **D** E F G

Nombre de couverts/Standardscouverts

Consommation d'eau/

Waterverbruik

l/cycl^us

YZ

YX

Bruit/Geluidsniveau

[dB(A) re 1 pW]

XY

Une fiche
d'information
détaillée figure
dans la brochure

Norme EN 50242
Directive 97/17/CE
relative à l'étiquetage
des lave-vaisselle

Nadere gegevens
zijn opgenomen
in de brochures
over het apparaat

Norm EN 50242
Richtlijn 97/17/EG
etikettering
afwasmachines



2. Følgende noter viser, hvilke oplysninger der skal angives:

Note:

- I. Leverandørens navn eller varemærke.
- II. Leverandørens modelidentifikation.
- III. Modellens relative energiforbrug bestemt i overensstemmelse med bilag IV. Mærker anbringes ud for den relevante pil.
- IV. Hvis en model har fået tildelt et EF-miljømærke i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 880/92⁽¹⁾, kan en kopi af miljømærket, hvis ordningens krav i øvrigt opfyldes, anbringes her. I vejledningen om udformning af etiketter til opvaskemaskiner, som omtales nedenfor, gøres der rede for, hvorledes miljømærket kan indgå i etiketten.
- V. Energiforbrug i kWh pr. opvask på normalprogram bestemt i overensstemmelse med prøvningsmetoderne i de harmoniserede standarder, der er omhandlet i artikel 1, stk. 2.
- VI. Opvaskeevne bestemt i overensstemmelse med bilag IV.
- VII. Tørreevne bestemt i overensstemmelse med bilag IV.
- VIII. Maskinens kapacitet i standardkuberter bestemt i overensstemmelse med prøvningsmetoderne i de harmoniserede standarder, der er omhandlet i artikel 1, stk. 2.
- IX. Vandforbrug i liter pr. opvask på normalprogram bestemt i overensstemmelse med prøvningsmetoderne i de harmoniserede standarder, der er omhandlet i artikel 1, stk. 2.
- X. Støj under anvendelse af normalprogrammet i de relevante tilfælde bestemt i overensstemmelse med direktiv 86/594/EØF⁽²⁾.

Note:

De tilsvarende udtryk på andre sprog findes i bilag V.

⁽¹⁾ EFT nr. L 99 af 11. 4. 1992, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 344 af 6. 12. 1986, s. 24. Den pågældende støjmålingsstandard har nr. EN 60704-2-3 (støjmåling) og EN 60704-3 (verifikation).

5 mm 73 mm 33 mm 5 mm

Tryk

3. I det følgende afgrænses visse aspekter af etiketten:

41 mm
90 mm
31 mm
15 mm
15 mm
15 mm
46 mm

Energi		Opvaskemaskine
Mærke		Logo A B C 1 2 3
Model		
Lavt forbrug		
Højt forbrug		
Energiforbrug	kWh/opvask <i>(På grundlag af testresultater for normalprogram med tilslutning til koldt vand)</i>	X.YZ
Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvordan apparatet benyttes.		
Opvaskeevne	A: høj G: lav	A B C D E F G
Tørreevne	A: høj G: lav	A B C D E F G
Standardkverter		YZ
Vandforbrug	l/opvask	YX
Lydeffektniveau		XY
dB(A) (Støj)		
Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger.		
Standard EN 50242 Direktiv 97/17/EF om energimærkning af opvaskemaskiner		

Farver:

CMYK — Cyan, Magenta, Gult, Sort. Eks.: 07X0: 0 % Cyan, 70 % Magenta, 100 % Gult, 0 % Sort.

Pile:

— A: X0X0

— B: 70X0

— C: 30X0

— D: 00X0

— E: 03X0

— F: 07X0

— G: 0XX0

Rammefarve: X070.

Al tekst med sort. Baggrunden er hvid.

BILAG II

OPLYSNINGSSKEMAET

Oplysningsskemaet skal indeholde følgende oplysninger. Oplysningerne kan gives i form af et skema, der omfatter en række modeller fra den samme leverandør, og skal i så fald opgives i den angivne rækkefølge. De kan også gives i tilknytning til beskrivelsen af apparatet:

1. Leverandørens varemærke.
2. Leverandørens modelidentifikation.
3. Modellens relative energiforbrug bestemt i overensstemmelse med bilag IV, udtrykt som »Relativt energiforbrug . . . på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)«. Angives disse oplysninger i en tabel, kan de udtrykkes på anden måde, forudsat at det er klart, at skalaen går fra A (lavt forbrug) til G (højt forbrug).
4. Angives disse oplysninger i en tabel, og har nogle af apparaterne i tabellen fået tildelt et EF-miljømærke i henhold til forordning (EØF) nr. 880/92, kan dette oplyses her. I så fald skal rubrikoverskriften hedde »EF-miljømærke« og angivelsen være en kopi af mærket (bløsten). Denne bestemmelse ændrer intet ved kravene i EF-ordningen for tildeling af miljømærke.
5. Fabrikantens navn på, kode for eller angivelse af det normalprogram, som oplysningerne på mærket og i oplysningsskemaet vedrører.
6. Energiforbrug i kWh pr. opvask på normalprogram bestemt i overensstemmelse med de harmoniserede standarder, der er omhandlet i artikel 1, stk. 2, beskrevet som: »energiforbrug XYZ kWh pr. opvask på grundlag af standardtest på normalprogram med maskinen tilsluttet koldt vand. De faktiske energiforbrug vil bero på, hvordan opvaskemaskinen bruges«.
7. Opvaskeevne bestemt i overensstemmelse med bilag IV. Udtrykkes som »Opvaskeevne . . . på skalaen A (høj) til G (lav)«. Den kan udtrykkes på anden måde, forudsat at det er klart, at skalaen går fra A (høj) til G (lav).
8. Tørreevne bestemt i overensstemmelse med bilag IV. Udtrykkes som »Tørreevne . . . på skalaen A (høj) til G (lav)«. Den kan udtrykkes på anden måde, forudsat at det er klart, at skalaen går fra A (høj) til G (lav).
9. Maskinens kapacitet i standardkvarter som defineret i bilag I, note VIII.
10. Vandforbrug i liter pr. opvask på normalprogram som defineret i bilag I, note IX.
11. Varighed af normalprogram bestemt i overensstemmelse med de harmoniserede standarder, der er omhandlet i artikel 1, stk. 2.
12. Leverandøren kan tilføje oplysningerne i punkt 5 til 11 for andre opvaskeprogrammer.
13. Anslået årligt forbrug af energi og vand svarende til 220 gange de forbrug, der er angivet i punkt 5 (energi) og 9 (vand). Forbruget angives som »anslået årligt forbrug (220 opvaske)«.
14. Støj under normalprogrammet, i de relevante tilfælde bestemt i overensstemmelse med direktiv 86/594/EØF.

Oplysningerne på etiketten kan gives i form af en gengivelse enten i farve eller sort/hvid af etiketten.

Note:

De tilsvarende udtryk på andre sprog findes i bilag V.

*BILAG III***POSTORDRESALG OG FJERNESALG**

Postordrekataloger og andre trykte meddelelser, som er omhandlet i artikel 2, stk. 4, skal indeholde følgende oplysninger i den angivne rækkefølge:

1. Relativt energiforbrug (bilag II, nr. 3)
2. Normalprogrammets navn (bilag II, nr. 5)
3. Energiforbrug (bilag II, nr. 6)
4. Opvaskeevne (bilag II, nr. 7)
5. Tørreevne (bilag II, nr. 8)
6. Kapacitet (bilag I, note VIII)
7. Vandforbrug (bilag I, note IX)
8. Anslået årligt forbrug (200 opvaske) (bilag II, nr. 13)
9. Støj (bilag I, note X).

Angives yderligere oplysninger, som er indeholdt i oplysningskemaet, udformes de som beskrevet i bilag II og tilføjes ovenstående tabel i den rækkefølge, som er fastsat for oplysningskemaet.

Note:

De tilsvarende udtryk på andre sprog findes i bilag V.

BILAG IV

RELATIVT ENERGIFORBRUG

1. Et apparats relative energiforbrug bestemmes således:

Der beregnes et referenceforbrug C_R som følger:

$$C_R = 1,35 + 0,025 \times S \quad \text{når } S \geq 10$$

$$\text{eller } C_R = 0,45 + 0,09 \times S \quad \text{når } S \leq 9$$

hvor S er maskinens kapacitet i standardkuverter (bilag I, note VIII).

Derefter defineres et energieffektivitetsindeks E_I som: $E_I = \frac{C}{C_R}$

hvor C er maskinens energiforbrug (bilag I, note V).

Det relative energiforbrug A . . . G angives derefter på grundlag af tabel 1:

Tabel 1

Relativt energiforbrug	Energieffektivitetsindeks E_I
A	$E_I < 0,64$
B	$0,64 \leq E_I < 0,76$
C	$0,76 \leq E_I < 0,88$
D	$0,88 \leq E_I < 1,00$
E	$1,00 \leq E_I < 1,12$
F	$1,12 \leq E_I < 1,24$
G	$E_I \geq 1,24$

2. Et apparats opvaskeevne bestemmes efter følgende tabel 2:

Tabel 2

Opvaskeevne	Opvaskeevneindeks (P_C) som defineret i de i artikel 1, stk. 2, omhandlede harmoniserede standarder, under anvendelse af normalprogram
A	$P_C > 1,12$
B	$1,12 \geq P_C > 1,00$
C	$1,00 \geq P_C > 0,88$
D	$0,88 \geq P_C > 0,76$
E	$0,76 \geq P_C > 0,64$
F	$0,64 \geq P_C > 0,52$
G	$0,52 \geq P_C$

3. Et apparats tørreevne bestemmes efter følgende tabel 3:

Tabel 3

Tørreevne	Tørreevneindeks (P_D) som defineret i de i artikel 1, stk. 2, omhandlede harmoniserede standarder, under anvendelse af normalprogram
A	$P_D > 1,08$
B	$1,08 \geq P_D > 0,93$
C	$0,93 \geq P_D > 0,78$
D	$0,78 \geq P_D > 0,63$
E	$0,63 \geq P_D > 0,48$
F	$0,48 \geq P_D > 0,33$
G	$0,33 \geq P_D$

BILAG V

OVERSÆTTELSE AF TEKNISKE UDTRYK, DER BRUGES PÅ ETIKETTEN OG I OPLYSNINGSSKEMAET.

De tekniske udtryk på andre fællesskabssprog svarende til de danske tekniske udtryk, som anvendes ovenfor, er følgende:

Note			DA	ES	DE	EL	EN
Etiketten	Oplysnings- skemaet	Postordre- salg					
Anexo I	Anexo II	Anexo III					
<input checked="" type="checkbox"/>			Energi	Energía	Energie	Ενέργεια	Energy
<input checked="" type="checkbox"/>			Opvaskemaskine	Lavavajillas	Geschirrspüler	Πλυντήριο πίατον	Dishwasher
I	1		Mærke	Fabricante	Hersteller	Κατασκευαστής	Manufacturer
II	2		Model	Modelo	Modell	Μοντέλο	Model
<input checked="" type="checkbox"/>			Lavt forbrug	Más eficiente	Niedriger Energieverbrauch	Περισσότερο αποδοτικό	More efficient
<input checked="" type="checkbox"/>			Højt forbrug	Menos eficiente	Hoher Energieverbrauch	Λιγότερο αποδοτικό	Less efficient
	3	1	Relativt energi- forbrug ... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Clase de eficiencia energética ... en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Energieeffizienz- klasse ... auf einer Skala von A (niedriger Energie- verbrauch) bis G (hoher Energie- verbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης ... σε κλίμακα από Α (περισσότερο αποδοτικό) μέχρι το G (λιγότερο αποδοτικό)	Energy efficiency class ... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)
V			Energiforbrug	Consumo de energía	kWh/Programm	Κατανάλωση ενέργειας	Energy consumption
V			kWh/opvask	kWh/ciclo	kWh	kWh/πρόγραμμα	kWh/cycle
	6	3	Energiforbrug XYZ kWh pr. opvask på grundlag af stan- dardtest på nor- malprogram med maskinen tilsluttet koldt vand. Det faktiske energi- forbrug vil bero på, hvordan opvaskemaskinen bruges.	Consumo de XYZ kWh por ciclo, sobre la base del resultado obte- nido en un ciclo normalizado utili- zando una carga con agua fría. El consumo real de- pende de las condi- ciones de utiliza- ción del aparato.	Energieverbrauch XYZ in kWh pro Standardprüfpro- gramm bei Kalt- wasserbefüllung. Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab	Κατανάλωση ενέρ- γιας XYZ kWh στο τυπικό πρό- γραμμα με χρήση κρύου νερού. Η πραγματική κατα- νάλωση ενέργειας εξαρτάται από τον τρόπο χρήσης της συσσκευής	Energy consumption XYZ kWh per standard test cycle, using cold water fill. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used
<input checked="" type="checkbox"/>			(På grundlag af testresultater for normalprogram med tilslutning til koldt vand)	(basado en los re- sultados obtenidos en las pruebas rea- lizadas por el fa- bricante en un ciclo normalizado utilizando carga fría)	(ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für das vom Her- steller festgelegte Standardpro- gramm, bei Kalt- wasserbefüllung)	(με βάση τα αποτε- λέσματα δοκιμών επί του τυπικού προγράμματος με κρύο νερό)	(Based on test results for manufacturer's standard cycle, using cold fill)
<input checked="" type="checkbox"/>			Det faktiske energi- forbrug afhænger af, hvorledes appa- ratet benyttes	El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato	Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Geräts ab	Η πραγματική κα- τανάλωση εξαρτά- ται από τον τρόπο χρήσης της συσσκευής	Actual consumption will depend on how the appliance is used

FR	IT	NL	PT	FI	SV
Énergie	Energia	Energie	Energia	Energia	Energi
Lave-vaisselle	Lavastoviglie	Afwasmaschine	Máquina de lavar loiça	Astianpesukone	Diskmaskin
Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Tavarantoimittaja	Leverantör
Modèle	Modello	Model	Modelo	Malli	Modell
Économe	Bassi consumi	Efficiënt	Mais eficiente	Vähän kuluttava	Låg förbrukning
Peu économe	Alti consumi	Inefficiënt	Menos eficiente	Paljon kuluttava	Hög förbrukning
Classe d'efficacité énergétique ... sur une échelle allant de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica ... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-efficiëntie-klasse ... op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética ... numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energiatohokkuusluokka ... asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Energieffektivitetsklass ... på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)
Consommation d'énergie	Consumo di energia	Energieverbruik	Consumo de energia	Energiankulutus	Energiförbrukning
kWh	kWh/ciclo	kWh/cyclus	kWh/ciclo	kWh/ohjelma	kWh/diskomgång
Consommation d'énergie XYZ kWh sur base des résultats du cycle recommandé par le fabricant, avec alimentation en eau froide. La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	Consumo di energia XYZ kWh per ciclo di prova normale con acqua fredda. Il consumo effettivo di energia dipenderà dalle modalità di utilizzazione dell'apparecchio	Energieverbruik XYZ kWh per standaard-test-cyclus, met toevoer van koud water. Het werkelijke energieverbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	Consumo de energia XYZ kWh por ciclo padrão, com enchimento a água fria. O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho	Energiankulutus XYZ kWh peruserohjelmaa kohden kylmävesiliitännässä. Todellinen energiankulutus riippuu laitteen käyttötavosta	Energiförbrukning XYZ kWh per diskomgång vid kallvattenanslutning. Den faktiska energiförbrukningen beror på hur maskinen används
(Sur base des résultats du cycle recommandé par le fabricant)	(in base ai risultati di prove di cicli normali di lavaggio con acqua fredda)	(Gebaseerd op de resultaten van een standaardcyclus, met toevoer van koud water)	(Com base nos resultados dos ensaios para o ciclo padrão recomendado pelo fabricante, com enchimento a água fria)	(perustuu mittaus tuloksiin, jotka on saatu tavarantoimittajan ilmoittamalla peruserohjelmalla kylmävesiliitännässä)	(Baserat på resultat från provning med tillverkarens normalprogram vid kallvattenanslutning)
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato	Het werkelijk verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista	Den faktiska förbrukningen beror på hur apparaten används

Note			DA	ES	DE	EL	EN
Etiketten	Oplysnings-skemaet	Postordresalg					
Anexo I	Anexo II	Anexo III					
VI			Opvaskeevne A: høj G: lav	Eficacia de lavado A: más alto G: más bajo	Reinigungswirkung A: besser G: schlechter	Βαθμός πλυσίματος A: υψηλότερη G: χαμηλότερη	Cleaning performance A: higher G: lower
	7	4	Opvaskeevne ... på skalaen A (høj) til G (lav)	Clase de eficacia de lavado ... en una escala que abarca de A (más alto) a G (más bajo)	Reinigungswirkungsklasse ... auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)	Βαθμός πλυσίματος ... σε μία κλίμακα από Α (υψηλότερη απόδοση) μέχρι G (χαμηλότερη απόδοση)	Cleaning performance class ... on a scale of A (higher) to G (lower)
VII			Tørreevne A: høj G: lav	Eficacia de secado A: más alto G: más bajo	Trockenwirkung A: besser G: schlechter	... Βαθμός στεγνώματος A: υψηλότερη G: χαμηλότερη	Drying performance A: higher G: lower
	8	5	Tørreevne ... på skalaen A (høj) til G (lav)	Clase de eficacia de secado ... en una escala que abarca de A (más alto) a G (más bajo)	Trockenwirkungsklasse ... auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)	Βαθμός στεγνώματος ... σε μία κλίμακα από Α (υψηλότερη απόδοση) μέχρι G (χαμηλότερη απόδοση)	Drying performance ... on a scale of: A (higher) to G (lower)
VIII	9	6	Standardkuverter	Cubiertos	Standardbefüllung	Στεύη τοποθετημένα κανονικά	Standard place settings
IX	10	7	Vandforbrug l/opvask	Consumo de agua l/ciclo	Wasserverbrauch l/Programm	Κατανάλωση νερού l/πρόγραμμα	Water consumption l/cycle
	11		Varighed af normalprogram	Tiempo del programa	Für Standardprogramm erforderliche Zeit	Διάρκεια κανονικού προγράμματος	Programme time
	13	8	Anslået årligt forbrug (220 opvaske)	Consumo anual estimado (220 ciclos)	Geschätzter Jahresverbrauch (220 Standardprogramme)	Εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση για εκτέλεση του τυπικού προγράμματος 220 φορές	Estimated annual consumption (220 cycles)
X	14	9	Lydeffektniveau dB(A) (Støj)	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]	Noise [dB(A) re 1 pW]
<input checked="" type="checkbox"/>			Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger	Ficha de información detallada en los folletos del producto	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες	Further information is contained in product brochures
<input checked="" type="checkbox"/>			Standard: EN 50242	Norma EN 50242	Norm EN 50242	Πρότυπο EN 50242	Norm EN 50242
<input checked="" type="checkbox"/>			Direktiv 97/17/EF om energi-mærkning af opvaskemaskiner	Directiva 97/17/CE sobre etiquetado de lavavajillas	Richtlinie 97/17/EG Geschirrspüleetikett	Οδηγία 97/17/EK για την ετικέτα πλυντηρίων πιάτων	Dishwasher Label Directive 97/17/EC

FR	IT	NL	PT	FI	SV
Efficacité de lavage A: plus élevée G: plus faible	Efficacia di lavaggio A: alta G: bassa	Afwasresultaat A: goed G: matig	Eficiência de lavagem A: mais elevada G: mais baixa	Pesutulos A: hyvä G: huono	Diskeffekt A: bättre G: sämre
Classe d'efficacité de lavage ... sur une échelle allant de A (plus élevée) à G (plus faible)	Classe di efficacia di lavaggio ... su una scala da A (alta) a G (bassa)	Afwasresultaat: ... op een schaal van A (goed) tot G (matig)	Classe de eficiência de lavagem ... numa escala de A (mais elevada) a G (mais baixa)	Pesutulosluokka ... asteikolla A:sta (hyvä) G:hen (huono)	Diskeffektetsklass ... på en skala från A (bättre) till G (sämre)
Efficacité de séchage A: plus élevée G: plus faible	Efficacia di asciugatura A: alta G: bassa	Droogresultaat A: goed G: matig	Eficiência de secagem A: mais elevada G: mais baixa	Kuivaustulos A: hyvä G: huono	Torkeffekt ... A: bättre G: sämre
Classe d'efficacité de séchage ... sur une échelle allant de A (plus élevée) à G (plus faible)	Classe di efficacia di asciugatura ... su una scala da A (alta) a G (bassa)	Droogresultaat ... op een schaal van A (goed) tot G (matig)	Classe de eficiência de secagem ... numa escala de A (mais elevada) a G (mais baixa)	Kuivaustulosluokka ... asteikolla A:sta (hyvä) G:hen (huono)	Torkeffektetsklass ... på en skala från A (bättre) till G (sämre)
Nombre de couverts	Coperti	Standaardcouverts	Serviços de loiça padrão	Täyttömäärä (standardi-astiatsoja)	Standardkuvert
Consommation d'eau l/cycle	Consumo di acqua l/ciclo	Waterverbruik (l/cyclus)	Consumo de água l/ciclo	Vedenkulutus l/ohjelma	Vattenförbrukning l/diskomgång
Durée du programme	Durata del programma	Programmaduur	Duração do programa	Ohjelman kestoaika	Tid per diskomgång
Consommation annuelle estimée (220 cycles)	Consumo stimato annuo (220 cicli)	Geschat jaarlijks verbruik (220 cycli)	Consumo anual estimado (220 ciclos)	Arvioitu vuotuinen kulutus (220 perukertaa)	Beräknad förbrukning per år (220 diskomgångar)
Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumorosità [dB(A) re 1 pW]	Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)	Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]	Aäni (dB(A) re 1 pW)	Buller (dB(A) re 1 pW)
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pormenorizada no folheto do produto	Tuote-esitteissä on lisätietoja	Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information
Norme EN 50242	Norma EN 50242	Norm EN 50242	Norma EN 50242	Standardi EN 50242	Standard EN 50242
Directive 97/17/CE relative à l'étiquetage des lave-vaisselle	Direttiva 97/17/CE sull'etichettatura delle lavastoviglie	Richtlijn 97/17/EG: etikettering afwasmachines	Directiva 97/17/CE relativa à etiquetagem das máquinas de lavar loiça	Direktiivi 97/17/EY astianpesukoneiden energiamerkinästä	Direktiv 97/17/EG om märkning av diskmaskiner